

ZENTRUM CHILEWEG IN RAIN LU
COMETTI TRUFFER HODEL ARCHITEKTEN

URBAN UND SOZIAL



Die kleine Gemeinde Rain im Kanton Luzern hatte im Grunde zwei Probleme: Es fehlten ein Pflegeangebot für die Dorfbewohner und ein öffentlicher Dorfplatz. Beides haben Cometti Truffer Hodel Architekten nun eingerichtet und so dem Dorf ein wertvolles Zentrum gegeben.

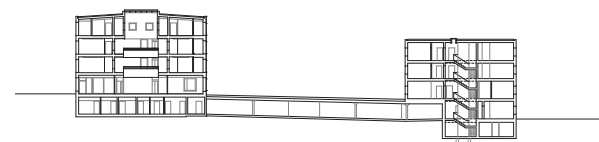
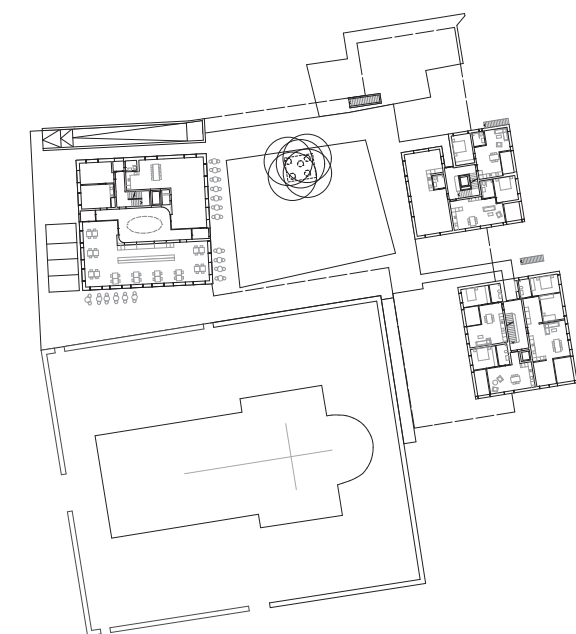
CENTRE SUR LE CHILEWEG À RAIN LU
COMETTI TRUFFER HODEL ARCHITEKTEN

SOLUTION URBANISTIQUE ET SOCIALE

La petite commune de Rain, dans le canton de Lucerne, était confrontée à un double problème: le village manquait d'une résidence médicalisée pour les habitants ainsi que d'une place publique. Le bureau Cometti Truffer Hodel Architekten a désormais réalisé ces deux aménagements et a ainsi doté le village d'un centre digne de ce nom.



Situation

Längsschnitt
Coupe longitudinaleErdgeschoss
Plan rez-de-chausséeErstes Obergeschoss
Premier étage

Der Dorfplatz neben der Barockkirche ist das neue soziale Zentrum für die Bewohner der kleinen Gemeinde Rain im Kanton Luzern.

La place du village de Rain, dans le canton de Lucerne, constitue le nouveau centre social pour les habitants de la petite commune.



Text | Texte
Thomas Geuder

Foto | Photo
Bruno Meier, Sursee

Pläne | plans
**Cometti Truffer Hodel
Architekten, Luzern**

Das luzernische Dorf Rain liegt südöstlich des Sempachersees, malerisch auf einer Hochebene mit Bergpanorama im Hintergrund. Die lange Kirchturmspitze der barocken Pfarrkirche St. Jakobus ragt weithin sichtbar über die niedrige Bebauung hinaus. Wer die rund 3000 Einwohner starke Gemeinde auf der Dorfstrasse durchfährt, könnte den Dorfkern fast verpassen, wenn nicht ab und an vor dem Gasthof Kreuz zwei lebenssechte Kuh-Skulpturen neben einem Brunnen grasen und so versuchen würden, eine Art Ortsmitte zu markieren. Das Gefühl eines Zentrums jedenfalls entsteht so nicht. Auch der barocken Kirche, nur wenige Meter entfernt zwischen Chilestrasse und Chileweg, ist kein klassischer Vorplatz, sondern allenfalls eine Art dreieckiges Restgrundstück mit Hecke und drei Fahnenstangen vorgelagert. Was der Gemeinde also fehlte, war ein klares, identitätsstiftendes und würdiges Dorfzentrum.

IN DER MITTE DER GESELLSCHAFT

Auslöser für die Arbeit von Cometti Truffer Hodel Architekten aber war zunächst nicht diese ungeklärte städtebauliche Situation in Rain: Damit die Bewohnerinnen und Bewohner des Dorfes im Pflegefall nicht gezwungen sind, ihren Heimatort zu verlassen, sollte nun ein Betreuungs- und Pflegeangebot für ältere Menschen geschaffen werden. Für das neue Wohn- und Begegnungszentrum stand ein Grundstück in zentraler Lage direkt neben der Kirche zur Verfügung, ausserdem wurde eine Wiesen-

Le village lucernois de Rain se situe au sud-est du lac de Sempach sur un plateau pittoresque avec un panorama de montagnes en arrière-plan. Le long clocher pointu de l'église paroissiale baroque St. Jakobus surplombe nettement les constructions basses. Lorsque l'on traverse cette commune d'environ 3000 habitants en empruntant la Dorfstrasse, on pourrait presque manquer le centre du village s'il n'y avait pas de temps en temps, devant le restaurant Kreuz, deux sculptures de vaches plus vraies que nature paissant à côté d'une fontaine et qui tentent de signaler une sorte de centre du village. Mais il en faut plus pour faire naître le sentiment qu'il existe un centre. Quelques mètres plus loin, le parvis de l'église baroque, située entre la Chilestrasse et le Chileweg, ne constitue pas non plus une esplanade classique, mais est aménagé sur une sorte de parcelle résiduelle triangulaire entourée de haies et accueillant trois hampes pour drapeaux. Le village manquait donc d'un centre bien défini, fondateur d'identité et digne de ce nom.

AU CŒUR DE LA SOCIÉTÉ

Au départ, le travail du bureau Cometti Truffer Hodel Architekten ne portait pas sur cette situation urbanistique mal définie à Rain; l'objectif des architectes était de créer une structure d'accompagnement et de soins pour les personnes âgées habitant le village afin que celles-ci ne soient pas obligées de quitter leur localité d'origine en cas de dépendance. Une parcelle centrale située juste



Zum Grundkonzept des Zentrum Chileweg gehört ebenso ein Café-Bistro (im Bild), eine Bäckerei-Filiale und ein Dorfladen.

Le concept de base du Centre sur le Chileweg prévoit également un café-bistro (voir photo), une filiale d'une boulangerie et un magasin de village.

fläche hinter dem Kirchengebäude hinzugenommen. So konnte die bauliche Struktur an diesem Ort deutlich nachverdichtet werden. Die Positionierung eines solchen Hauses in der Mitte einer Gemeinde setzt zudem ein wertvolles Zeichen in die Gesellschaft, wie wichtig es ist, pflegebedürftige Menschen in den Dorfalltag zu integrieren – statt sie, wie allzu oft, in ein Heim am Ortsrand zu stecken.

HAUS DER BEGEGNUNG

So wurden nach den Plänen von Cometti Truffer Hodel Architekten drei Neubauten mit insgesamt 17 barrierefreien und rollstuhlgerechten Mietwohnungen errichtet. Das Herzstück der Anlage bildet das «Haus der Begegnung» neben der Kirche, in dem eine Trägergenossenschaft zusätzlich Pflegewohnungen für 16 pflegebedürftige Menschen und zwei private Wohnungen realisiert hat. Im Gebäude haben ausserdem ein Café-Bistro, eine Bäckerei-Filiale und ein Dorfladen Platz gefunden. Ein Lichthof über alle Stockwerke ist ein halb-öffentlicher Wohnraum, der die Vorder- mit der Rückseite des Hauses verbindet. Genau genommen sind die Fassaden des quadratischen Bauwerks sogar allesamt einem regelmässigen Raster von sechs Öffnungen in der Breite und vier Öffnungen in der Höhe unterworfen, was keiner Seite einen gestalterischen Vorrang erlaubt.

à côté de l'église ainsi qu'une surface herbagère à l'arrière de celle-ci étaient disponibles pour accueillir le nouveau centre résidentiel et de rencontre. Cela permettait ainsi de redensifier nettement la structure bâtie à cet endroit. Le positionnement d'un tel bâtiment au milieu d'une commune envoie en outre un précieux signal à la société quant à l'importance d'intégrer les personnes dépendantes dans le quotidien d'un village au lieu de les reléguer dans un home en périphérie de la localité, comme cela est trop souvent le cas.

UNE MAISON DES RENCONTRES

Les plans du bureau Cometti Truffer Hodel Architectes prévoyaient donc l'aménagement de trois nouveaux bâtiments comprenant en tout 17 logements locatifs sans obstacle et adaptés aux fauteuils roulants. Située à côté de l'église, la «maison des rencontres» constitue le cœur du concept. Une coopérative porteuse du projet a en outre réalisé des logements prévus pour héberger 16 personnes dépendantes ainsi que deux appartements privés. Le bâtiment abrite par ailleurs un café-bistro, une filiale d'une boulangerie et un magasin de village. Un atrium surmonte tous les étages; il s'agit d'un espace résidentiel semi-public qui relie les côtés avant et arrière de la maison. Les façades de l'ouvrage en carré sont toutes soumises à une trame régulière de six ouvertures dans la largeur et quatre dans la hauteur. Par conséquent, aucun côté n'est privilégié en termes de conception.



NEUES DORFZENTRUM

Teil der neuen, L-förmig um die Kirche angeordneten Anlage ist schliesslich ein öffentlicher Platz, der gemeinsam mit Fahrni Landschaftsarchitekten geplant wurde. Er ist dort eingerichtet, wo sich bisher ein wenig attraktiver Parkplatz befand, der sich jetzt darunter als Einstellhalle befindet. Platanen, als Gruppe an der nördlichen Seite, ein Brunnen, eine Kiesfläche zum Boule spielen, viele Sitzgelegenheiten und eine Beleuchtung, die wie eine Art Lichterkette entlang der Platzkanten gespannt ist, lassen zusammen mit dem hellen Belag einen Ort entstehen, der sich schnell zu einem neuen Dorfzentrum etabliert hat. Räumlich charakterisiert wird der neue Dorfplatz durch den spitzen Kirchturm, der – eher ungewöhnlich – aus einem Seitenflügel der Kirche herauswächst. Recht frech schiebt sich die leicht von einem rechtwinkligen Quadrat abweichende Platzfläche über die Gebäudeflucht des Chilewegs hinaus und zwingt in dessen Verlauf zum Innehalten. Damit markieren die Gestalterinnen und Gestalter den Platz unmissverständlich als neues Dorfzentrum von Rain.

NOUVEAU CENTRE DU VILLAGE

Enfin, le nouveau complexe en forme de L aménagé autour de l'église comprend une place publique planifiée en collaboration avec Fahrni Landschaftsarchitekten. Cette place est aménagée à un endroit qui accueillait auparavant un parking peu attrayant. Ce dernier a désormais pris la forme d'un garage souterrain. Un groupe de platanes du côté nord, une fontaine, un terrain de jeu de boules en gravier, de nombreuses places assises, un éclairage qui s'étire le long des côtés de la place comme une sorte de guirlande lumineuse ainsi qu'un revêtement de sol clair ont donné naissance à un lieu qui est rapidement devenu un nouveau centre pour le village. Sur le plan spatial, la nouvelle place du village est caractérisée par le clocher pointu de son église. Chose plutôt inhabituelle, celui-ci surmonte une aile latérale de l'église. La surface de la place, qui s'écarterait légèrement de la forme d'un carré à angles droits, franchit audacieusement l'alignement des bâtiments du Chileweg et le force à s'interrompre. Les conceptrices et concepteurs souhaitent ainsi faire explicitement de cette place le nouveau centre du village de Rain.

Kerneschenholz bestimmt den Charakter der Innenräume, vor allem im gebäudehohen Atrium, das die Ebenen auch vertikal miteinander verbindet.

Le cœur de frêne détermine le caractère des espaces intérieurs, surtout dans l'atrium qui s'élève sur toute la hauteur du bâtiment et qui relie aussi tous les niveaux verticalement.

FARB- UND MATERIALKONZEPT

Die Gestaltung der Farben und Materialien stammt von der bildenden Künstlerin und Farbdesignerin Angelika Walther aus Luzern. Auftakt ihrer städtebaulichen und räumlichen Komposition in Volumen und Farbe ist die dominierende, vorwiegend weisse, kalkverputzte Barockkirche. Die Fassade des «Hauses der Begegnung» übersetzt diese Materialität in eine zeitgenössische Anwendung von Kalkbeton, bei der die regelmässige Gliederung durch Felder mit glatter und mit gestockter Oberflächenstruktur ergänzt wird. Das so entstehende Licht- und Schattenspiel rhythmisiert den Baukörper zusätzlich. Die Strenge der Fassade wird immer wieder durchbrochen. Die beiden hinteren Bauten hingegen sind nicht nur ein Stockwerk niedriger, sondern auch farblich etwas dunkler abgestuft. Durch die verwandte Tonalität und dennoch unterschiedliche Helligkeit sucht die Farbdesignerin die Differenzierung und Verbindung gleichzeitig. Es soll eine natürliche Hierarchie entstehen. Der neue Dorfplatz ist dabei als das erweiternde und verbindende Element entwickelt, in emotionaler wie gestalterischer Hinsicht.

CONCEPT DE COULEURS ET DE MATÉRIAUX

Les couleurs et matériaux ont été imaginés par l'artiste plasticienne et coloriste Angelika Walther de Lucerne. Sa réalisation urbanistique et spatiale en ce qui concerne les volumes et les couleurs prend comme point de départ l'église baroque prédominante, majoritairement blanche et enduite de chaux. La façade de la «maison des rencontres» traduit cette matérialité dans une utilisation contemporaine du béton calcaire, la régularité de l'agencement étant complétée par des champs dont la structure alterne entre surfaces lisses et bouchardées. Les jeux d'ombres et de lumières ainsi créés confèrent davantage de rythme au corps de bâtiment. L'austérité de la façade est sans cesse rompue. En revanche, les deux bâtiments arrière sont non seulement plus bas d'un étage, mais aussi légèrement plus foncés. En utilisant une teinte associée mais légèrement différente au niveau de la luminosité, la coloriste cherche à la fois la différenciation et le rapprochement. Le but est de donner naissance à une hiérarchie naturelle. La nouvelle place du village est ainsi conçue comme l'élément qui élargit et qui relie, tant sur le plan émotionnel que sur celui du design.



Der warmen Raumstimmung der Kernesche wird bewusst ein kühler Kontrast etwa durch die Betonflächen entgegengesetzt.

L'ambiance chaleureuse qu'émane le cœur de frêne dans la pièce se voit contrastée par l'aspect froid des surfaces en béton.

VERBINDUNG ZUM INNENRAUM

Die sorgfältig ausgearbeitete Wirkung von Farbe, Material und Raum aussen setzt sich im Innenraum des Hauses der Begegnung fort. Das mittige Atrium ist dabei als zentrale Begegnungs- und Bewegungszone gedacht, durch die die Bewohner das Geschehen im Eingangsgeschoss verfolgen können. Das vorherrschende Material im Atrium ist Kerneschenholz, dessen kräftiger Wechsel von dunkler zu heller Holzfläche die starke Verbundenheit der hier lebenden Menschen mit dem Material Holz hervorheben soll. Das natürliche Licht, das von oben hineinfällt, erzeugt reizvolle Kontraste und macht den Innenraum zu einer Art Naturerlebnis.

LIEN VERS L'ESPACE INTÉRIEUR

Cet effet soigneusement élaboré de couleurs, de matières et d'espace à l'extérieur se poursuit à l'intérieur de la «maison des rencontres». L'atrium a été pensé comme une zone de circulation centrale qui favorise les rencontres et qui permet aux habitants de suivre ce qui se passe à l'étage de l'entrée. Un matériau y est prédominant: le cœur de frêne. Les alternances marquées entre surfaces de bois foncées et claires soulignent le lien fort qui unit les personnes qui vivent ici avec le bois. La lumière naturelle qui inonde l'espace par le haut génère des contrastes intéressants et permet en quelque sorte de ressentir la nature.

Grosszügige Glasflächen sorgen dafür, dass der Wechsel von Licht und Schatten auch im Innenraum reizvolle Kontraste und Stimmungen erzeugt.

De grandes baies vitrées font en sorte que l'alternance de lumière et d'ombre crée également des contrastes et des ambiances attrayantes à l'intérieur.



AUSGEZEICHNETE GESTALTUNG

Das Haus der Begegnung, die beiden Alterswohnbauten und der Platz sind – das betont das Gestaltungsteam aus Architektinnen und Architekten, der Farbgestalterin und Landschaftsarchitektinnen und -architekten – auf der gleichen gestalterischen Basis entwickelt worden, mit einem durchgehenden Gestaltungs- und Materialisierungsprinzip. Das soll vor allem dazu führen, dass die öffentlichen und die Pflegeräume als Einheit wahrgenommen werden und vor allem die Pflegeräume keine Stigmatisierung erfahren. Diesen wertvollen, der Inklusion verpflichteten Grundgedanken, die städtebauliche, architektonische und innenarchitektonische Qualität sowie den Mut der Gemeinde, in erhebliche finanzielle Vorleistung zu gehen, um ein soziales Projekt zu realisieren, hat die Jury des Design Preises Schweiz in diesem Jahr mit einem Preis in der Kategorie «Design Leadership Prize: Focus Ageing Society» versehen. ■

AMÉNAGEMENT REMARQUABLE

Comme le souligne l'équipe en charge de la conception, à savoir les architectes, la coloriste et les architectes paysagistes, la «maison des rencontres», les deux bâtiments résidentiels pour personnes âgées et la place ont été développés sur une base créative identique, selon un principe d'aménagement et de matérialisation axé sur la continuité. L'objectif est surtout de faire en sorte que les espaces publics salles de soins soient perçus comme un ensemble et que les espaces qui hébergent les personnes dépendantes ne soient nullement stigmatisés. Cet esprit inclusif inestimable, la qualité de l'architecture extérieure, intérieure et du projet urbanistique ainsi que le courage de la commune, qui a consenti à des avances financières substantielles pour concrétiser un projet social, ont retenu l'attention du jury du Prix Design Suisse, qui a, cette année, décerné au projet un prix dans la catégorie «Design Leadership Prize: Focus Aging Society». ■

Im Wohn- und Begegnungszentrum öffnen sich immer wieder halböffentliche Bereiche, in denen sich die Bewohner treffen können.

Dans le centre résidentiel et de rencontre, des espaces semi-publics permettent aux résidents de se rencontrer.



Sichtbetonfassade aus Kalksteinbeton mit Weisszement | Façade en béton apparent à base de béton calcaire avec ciment blanc
Seekag AG, Luzern

(siehe Titelbild Seite 66) | (voir page couverture page 66)

Die regelmässige Gliederung des Fassadenbildes durch klare Öffnungen und schachbrettartig angelegte Betonfelder mit glatter und gestockter Oberflächenstruktur rhythmisieren den Baukörper durch die reine Licht- und Schattenwirkung. Die Strenge der Fassade wird gebrochen und haptisch einladend.



La régularité de l'agencement de la façade est caractérisée par des ouvertures bien marquées et par des surfaces en béton agencées en damier, dont la structure alterne entre surfaces lisses et bouchardées. Cela génère des jeux d'ombres et de lumières prononcés qui rythment le corps de bâtiment et rompent l'austérité de la façade, qui attire par son rendu tactile particulier.



Furnier in Brettcharakter, Oberfläche lackiert, stumpfmatt G10 | Placage avec «aspect planche», surface laquée, matterne G10

Schreinerei Markus Vogel AG, Schwarzenberg LU

Die Kernesche prägt den ovalen Innenhof und generiert für die Bewohner eine wohnliche Atmosphäre. Die Landbevölkerung ist stark mit dem Material Holz verbunden. Der Wechsel von dunkler und heller Holzfläche (Kernholz) suggeriert ein Stück weit Baumstämme und den Wald. Dies kann sich positiv und beruhigend auf die Psyche auswirken.



Le cœur de frêne caractérise la cour intérieure ovale et procure aux habitants un sentiment de confort. La population rurale est fortement liée au bois en tant que matériau. L'alternance de surfaces de bois foncées et claires (duramen) évoque en quelque sorte des troncs d'arbre et la forêt. Cela peut avoir une influence positive et apaisante sur le psychisme.



Das Gestaltungsteam aus | L'équipe en charge de la conception:

Cometti Truffer Hodel Architekten, Farbdesignerin | coloriste Angelika Walthert, Fahrni Landschaftsarchitekten

ZAHLEN UND FAKTEN | CHIFFRES ET FAITS

Standort | Emplacement

Chileweg, 6026 Rain

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage

Einwohnergemeinde Rain

Architektur | Architecture

Cometti Truffer Hodel Architekten AG, Luzern

Ausführung | Exécution (construction)

Alfred Müller AG, Baar

Landschaftsarchitektur | architecture paysagère

Fahrni Landschaftsarchitekten GmbH, Luzern

Farbkonzepion und Materialität | Concept de couleurs et matériaux

Angelika Walthert, Luzern

Wettbewerb und Planungszeitraum | concours et période de planification

2013–2015

Ausführung | réalisation

2016–2017

Geschossfläche | Surface de plancher

SIA 416: 6308 m²

Gebäudevolumen | Volume du bâtiment

SIA 416: 20 595 m³

Kosten | Coûts

17 Mio. CHF